

Шайхисламова Зубаржат Фаниловна, Акилова Мунира Фатиховна

**К ВОПРОСУ О ВЛИЯНИИ ЯЗЫКА ОРХОНО-ЕНИСЕЙСКИХ ПАМЯТНИКОВ НА ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИКИ БАШКИРСКОГО ЯЗЫКА**

В статье рассматриваются проблемы влияния языка орхоно-енисейских памятников на формирование лексики башкирского языка. Обосновывается, что система описания лексических основ в рамках идеографических групп: 1) природа (неживая, живая); 2) человек (как физико-биологическое существо); 3) общество (человек как единица функциональной жизни общества); 4) познание (априори) - способствует выявлению и характеристике слоя лексики, специфичного и для других тюркских языков.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/1-2/55.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/1-2/55.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 1(67): в 2-х ч. Ч. 2. С. 191-193. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/1-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/1-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

4. **Левшина Н. Г.** Косвенные речевые тактики в предвыборном дискурсе (на материале выборов Главы Администрации Псковской области): автореф. дисс. ... к. филол. н. СПб., 2005. 20 с.
5. **Blake A.** The first Trump-Clinton presidential debate transcript, annotated [Электронный ресурс] // The Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/news/the-fix/wp/2016/09/26/the-first-trump-clinton-presidential-debate-transcript-annotated> (дата обращения: 27.11.2016).
6. **Chotiner I.** Trump: "If Hillary Were a Man, I Don't Think She'd Get 5 Percent of the Vote" [Электронный ресурс] // Slate. URL: [http://www.slate.com/blogs/the\\_slatest/2016/04/26/donald\\_trump\\_says\\_no\\_one\\_would\\_vote\\_for\\_hillary\\_if\\_she\\_were\\_a\\_man.html](http://www.slate.com/blogs/the_slatest/2016/04/26/donald_trump_says_no_one_would_vote_for_hillary_if_she_were_a_man.html) (дата обращения: 27.11.2016).
7. **Full text: Donald Trump announces a presidential bid** [Электронный ресурс] // The Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/news/post-politics/wp/2015/06/16/full-text-donald-trump-announces-a-presidential-bid> (дата обращения: 27.11.2016).
8. <https://twitter.com/realdonaldtrump/status/754650547932758016> (дата обращения: 27.11.2016).
9. **Read the Transcript of Donald Trump's Speech at the Al Smith Dinner** [Электронный ресурс] // Time. URL: <http://time.com/4539981/read-the-transcript-donald-trump-speech-al-smith-dinner/> (дата обращения: 27.11.2016).
10. **The best (and worst) jokes from the Al Smith dinner** [Электронный ресурс] // The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2016/oct/21/donald-trump-hillary-clinton-al-smith-dinner-best-worst-jokes> (дата обращения: 27.11.2016).
11. **Transcript of the Second Debate** [Электронный ресурс] // The New York Times. URL: <http://www.nytimes.com/2016/10/10/us/politics/transcript-second-debate.html> (дата обращения: 27.11.2016).

#### THE FUNCTIONAL AND LINGUISTIC FEATURES OF TACTICAL IMPLEMENTATION OF CONFLICT COMMUNICATIVE STRATEGIES OF THE AMERICAN ELECTORAL POLITICAL DISCOURSE

**Khranchenko Dmitrii Sergeevich**, Doctor in Philology, Associate Professor

**Khlopunov Yaroslav Yur'evich**

*Tula State Lev Tolstoy Pedagogical University*

*hramchenko@rambler.ru; khlopunov-jet@mail.ru*

The article is devoted to the topical problem of the analysis of the most common tactics of implementation of confrontational communicative strategies of the contemporary American election discourse in the functional-pragmatic evolution of political communication. The authors come to the conclusion that to achieve the desired result, the parties of communication are increasingly resorting to the violation of conventional communication rules and form the functional space of discourse by means of the complex of multilevel linguistic means that have a pragmatic impact on the recipients, associated with the discredit and even insult of the competitors.

*Key words and phrases:* political discourse; communicative strategies; pragmatics; rhetoric; functional linguistics.

УДК 801.61

*В статье рассматриваются проблемы влияния языка орхоно-енисейских памятников на формирование лексики башкирского языка. Обосновывается, что система описания лексических основ в рамках идеографических групп: 1) природа (неживая, живая); 2) человек (как физико-биологическое существо); 3) общество (человек как единица функциональной жизни общества); 4) познание (априори) – способствует выявлению и характеристике слоя лексики, специфичного и для других тюркских языков.*

*Ключевые слова и фразы:* лексика; башкирский язык; памятники орхоно-енисейской письменности; идеографическая характеристика; когнитивный аспект; взаимовлияние.

**Шайхисламова Зубаржат Фаниловна**, к. филол. н., доцент

**Акилова Мунира Фатиховна**

*Башкирский государственный университет, г. Уфа*

*akilova\_m@mail.ru*

#### К ВОПРОСУ О ВЛИЯНИИ ЯЗЫКА ОРХОНО-ЕНИСЕЙСКИХ ПАМЯТНИКОВ НА ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИКИ БАШКИРСКОГО ЯЗЫКА

Интерес к орхоно-енисейским памятникам, ранее несколько угасший, возрастает в 1909 году. В это время организуются несколько научных экспедиций в Восточный Туркестан под руководством А. Грюнведела, А. Штейна, С. Ф. Ольденбурга [2], в ходе которых обнаруживаются новые памятники орхоно-енисейской письменности. В переводе памятников, найденных в Восточном Туркестане, активное участие принимал П. М. Мелиоранский [7]. Им исследованы надписи на утвари, обнаруженной в Сибири, Вятской губернии, в Катандинском кургане. В. В. Радловым переведен уже известный к этому периоду памятник письменности Средней Азии, обнаруженный рядом с селом Дмитриевка [6, с. 5]. Эти учёные обосновали, что элементы языка письменности орхоно-енисейских памятников свойственны многим тюркским народам. Говоря о знании упомянутых памятников, С. Е. Малов отмечает, что эти памятники или языки этих памятников

служат общим фоном, общей канвой для древней истории большинства тюркских языков [Там же, с. 17]. «Наивно было бы думать, – рассуждает о связи орхоно-енисейской письменности с современными тюркскими языками И. А. Батманов, – что какой-нибудь современный (например, киргизский) язык является продуктом прямого, равномерного и непосредственного развития языка памятников» [1, с. 124]. Безусловно, прав и К. М. Мусаев, подчеркивающий важность отношения лексики древнетюркских памятников к современным языкам: «Нельзя и невозможно окончательно решить проблему отношения языка древнетюркских текстов к современным языкам на основе сравнения его лишь с одним из живых языков, какую бы длительную письменную традицию он ни имел в прошлом. Сравнение языка памятника с одним современным языком правомерно лишь при условии, если это сделано на широком фоне как современных тюркских языков, так и памятников различных периодов» [8, с. 61].

Проведение различного характера исследований с использованием данных орхоно-енисейских памятников, сравнение их с современными тюркскими языками являются актуальными для сегодняшней науки. Подобные исследования поспособствуют изучению истории современных тюркских языков и их всестороннему раскрытию; облегчат понимание памятников; помогут определить место орхоно-енисейской письменности в системе современных тюркских языков. Лексикология считается базовой частью языкознания, изучающей словарный состав языка. В её цели входят вопросы разностороннего исследования и анализа взаимосвязи слов, изменений их значений, историческое происхождение, обогащение словарного состава, устойчивые выражения и др. Лексический состав орхоно-енисейских памятников письменности отражает образ жизни древних тюрков, их культуру.

Отметим, что отдельные элементы языка древних тюрков активно используются и сегодня. В данной статье рассматриваются вопросы влияния языка орхоно-енисейских памятников на формирование лексики башкирского языка. Источником послужил «Древнетюркский словарь» под редакцией В. М. Наделяева, Д. М. Насилова, Э. Р. Тенишева, А. М. Щербака [3]. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности удобно анализировать, условно распределив их на тематические подгруппы.

1. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности, связанные с частями тела человека: **Adak** – аяк – «нога»: *Türk bodun adak kamaşdı* [Там же, с. 8]. / *Төркізәр аяктарының халһезләнеүенә ирек бирзе.* / *Тюрки поддались усталости своих ног.* **Köz** – күз, караи – «глаз, взгляд»: *Körür közüм көртәз тег* [Там же, с. 320]. / *Күрер күзем күрмәс булды.* / *Глаза мои, что могли видеть, ослепли.*

2. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности, связанные с терминами родства: **İni** – эне – «брат», «братишка»: *İnim Kültigin kargäk boltı* [Там же, с. 210]. / *Энем Кәлтәгән үлдә.* – «Брат мой Культегин умер». **Oğul** – ул – «сын»: *Öd Tayrı jaşar, kişi oğlı qöp ölgäli (ölgüli) töriümiş* [Там же, с. 365]. / *Кеше улдары йәшәй, улә – вакытты Тәңре билдәләй.* / *Сыны человеческие живут, умирают – лишь Тенгре определяет их время.*

3. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности, связанные с материальной и социальной жизнью человека: **Jurt** – йорт – «двор, дом; родная страна, родная земля (туған ил, туған ер), Родина (Ватан)» – часто встречается в памятниках: *Usin buntatu jurtda jatu qalur ärti* [Там же, с. 282]. / *Улар Усын – Бунтатуза йәшәү урыны таптылар.* / *Они нашли место для жизни на Усын-Бунтату.* **Baj** – бай – «богатый»: *Jalañ boduniğ tonliğ ciğan boduniğ baj kiltim* [Там же, с. 79]. / *Яланғас халықты кейемле, ярлы халықты бай кылдым.* / *Раздетый народ – одел, бедный – обогатил.*

4. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности, обозначающие родовые названия и этнонимы: **Apar** – авар халкы – «авары»: *Apar budun... kälipän sigtamış, jüglatış* [Там же, с. 47]. / *Авар халкы... йыйылып һыктаны, иланы... / Собрались авары... причитали, плакали...* **Türpüt** – Тибет халкы – «тибетцы»: *Türpütkä kiçig tägmädi* [Там же, с. 589]. / *Тибеткә етергә бик аз калды.* / *До Тибета осталось совсем немного.*

5. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности, обозначающие оружие: **Sünjüg** – һөңгө – «копье»: *...sünjügin açdimiz qanu süsitirilmis* [Там же, с. 517]. / *...һөңгөләр менән үзәбезгә юл астык.* / *Открыли себе путь копьями.* **Qılıç** – кылыс – «меч»: *Altun qurug saqimın qılıçim kesipän* [Там же, с. 146]. / *Минең алтын корһағымды кылыс менән қиштеләр.* / *Мой золотой живот распорол (живот, под золотой кольчугой) мечом.*

6. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности, обозначающие одежду: **Kädim** – кейем – «одежда»: *özlüki boz at ärti kädim bähizi* [Там же, с. 290]. / *Күкһел аты уның кейеме лә, батырлығы ла ине.* / *Собственная серая лошадь была, ему одеждой, и его героизмом и мужеством.* **Jalma** – «плащ, накидка, одежда, кольчуга»: *Jaraqınta jalmasın taj üzartuq oqun urtı jiz ok başıña bir (täğürmädi)* [Там же, с. 229]. / *Йөзгән артык ук аттылар, әммә гәскәр башының ялмаһына бер ук та теймәне.* / *Выпустили большие сотни стрел, но ни одна не достигла кольчуги предводителя войска.*

7. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности, обозначающие цвет, характер, качество, свойство: **Aq** – ақ – «белый»: *Ol tägdüktä Bajırqunıñ aq adğiriğ udliqin siju urtı* [Там же, с. 14]. / *Был бәрелештә ул Байырканың ақ айғырының аяғын һындырзы.* / *В этом столкновении он ударом сломал ногу белого жеребца Баурки.* **Sarığ** – һары – желтый: *Sarığaltun örün күмүш қузқудуз әғридебә әғи биһсыз келүрти* [Там же, с. 489]. / *Һары алтын, көмөш, катын-кыз, бер үркәсле дөйәләр – сикһез байлық килтерзе.* / *(Он) принес бесчисленные богатства: желтое золото, белое серебро, женщины, одногорбых верблюдов.*

8. Лексические взаимосвязи башкирского языка и языка орхоно-енисейской письменности, связанные с животным миром: **Tujuq** – тояк – «копыто» в памятниках орхоно-енисейской письменности: *Altun tujuqluq*

*at* [Там же, с. 585]. / *Алтын тояклы ат. / Лошадь с золотыми копытами. At – at – «лошадь»: Kültigin alp atun binipal (jutäg) di, ol at anta tüsdizgil budun olti* [Там же, с. 65]. / *Көлтәгин алп атына менеп, һөжүмгә таушланды, ат ығылды. / Культегин могучий вскочил на коня и бросился в бой (нападение), конь пал.*

Как показывает материал, лексический состав памятников схож с лексикой современных тюркских языков, он лишь пережил некоторые фонетические изменения. Орхон-енисейские памятники оказали существенное влияние и на формирование башкирского языка. Например, некоторые башкирские тамги напоминают по форме буквы рунического алфавита, например: Y – вилы, X – крестовина и др. Древние тюрки считали, что письменное слово имеет большую силу. На камни наносились записи в стиле некролога. Это означало «помянуть» ушедших «добрым и тёплым» словом. Живые вспоминают ушедших, восхваляя их дела. Многие записи наносились от имени умершего, что усиливало их влияние на читателя или слушателя. Эти записи являются не только некрологами, в них содержится и политическое звучание. Записи на камнях – свидетельство глубокого уважения потомков к прошлому, истории, славе батыров. Некоторые элементы орхон-енисейской письменности сохранились в диалектах башкирского языка. По мнению современных башкирских ученых, консонантные сочетания лт, нт, мт, рт, нк, имеющиеся в башкирском языке, признаны реликтовыми диссимилиативными явлениями. Дж. Г. Киекбаев предполагает, что средний, караидельский говоры северо-западного диалектов башкирского языка могут быть старше языка орхон-енисейских памятников, так как в памятниках имеются примеры и на ассимилятивные формы [4]. Например: ...*asra jağiz jer qili-nt-ikda* [3, с. 112]. / ...*ашта ер барлыкка килгәндә...* / зарождалась внизу – когда бурая (коричневая) земля. *Taңrı Umaj İduq jer sub basa bä-rt-i ärinç* [Там же]. / Тәңре Умай, изге ер-һыу беззе һаклай / Тенгре Умай, святые земля-вода – все оберегают нас. *Türk bodun jeri-nt-ä* [Там же]. / Төрки халыкерендә. / На земле тюркского народа. *Qara kö-lt-ä süjüsdimiz* [Там же]. / Кара күлдә һуғыштык. / Сражались на Черном озере.

В заключение отметим, что актуальность такого порядка исследований подтверждает мнение Н. Х. Максютовой о характере исследований башкирских диалектов в перспективе: «В дальнейшем, на наш взгляд, должно быть обращено внимание на историю формирования диалектов, выяснение внутренней истории диалектных явлений в связи с историей этноса. В башкирской диалектологической науке еще не изучены языковые явления, связанные с наличием различных этнических компонентов как тюркского, так и нетюркского происхождения; не раскрыты древнетюркский, древнебашкирский пласты явлений и их трансформации, не объяснены причины происхождения явлений и признаков, составляющих специфику в грамматическом, лексическом и синтаксическом строе башкирского языка» [5, с. 15-16]. Изучение лексических взаимосвязей башкирского языка и языка памятников орхон-енисейской письменности в рамках четырех когнитивных сфер: I. Природа (неживая, живая); II. Человек (как физико-биологическое существо); III. Общество (человек как единица функциональной жизни общества); IV. Познание (априори) – по нашему мнению, помогает решить данную проблему положительно. Проблема влияния языка орхон-енисейских памятников на формирование лексики башкирского языка требует дальнейшего углубленного анализа.

#### Список литературы

1. Батманов И. А. Язык енисейских памятников древнетюркской письменности. Фрунзе: Изд-во АН КиргССР, 1959. 216 с.
2. Бернштам А. Н. Социально-экономический строй орхон-енисейских тюрков VI-VIII веков. М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1946. 207 с.
3. Древнетюркский словарь / под ред. В. М. Наделяева, Д. М. Насилова, Э. Р. Тенишева, А. М. Щербака. Л.: Наука, 1969. 677 с.
4. Киекбаев Ж. Ф. Башкорт теленең фонетикаһы. Өфө: Китап, 1958. 160 б.
5. Максютова Н. Х. Восточный диалект башкирского языка в сравнительно-историческом освещении. М.: Наука, 1976. 288 с.
6. Малов С. Е. Памятники древнетюркской письменности. М.: Изд-во АН СССР, 1951. 452 с.
7. Мелиоранский П. М. Памятник в честь Кюль-Тегина // Записки Восточного отделения Русского археологического общества. СПб., 1899. Т. XII. Вып. II-III. С. 1-144.
8. Мусаев К. М. Лексикология тюркских языков. М.: Наука, 1984. 230 с.

#### ON THE INFLUENCE OF ORKHON MONUMENTS' LANGUAGE ON THE BASHKIR VOCABULARY FORMATION

Shaikhislamova Zubarzhath Fanilovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Akilova Munira Fatikhovna  
Bashkir State University  
akilova\_m@mail.ru

The article examines the influence of Orkhon monuments' language on the Bashkir vocabulary formation. The authors argue that the system to describe lexical bases within the following ideographic groups: 1) nature (inanimate, animate); 2) human being (as a physical and biological creature); 3) society (human being as an element of society's functional life); 4) cognition (apriori) allows identifying and analyzing lexical stratum typical for other Turkic languages.

*Key words and phrases:* vocabulary; the Bashkir language; Orkhon monuments; ideographic description; cognitive aspect; mutual influence.